

中國爭取發射衛星生意

譯江 遜爾皮、戴 利奇勞布、馬(美)

中國已成功地發射了兩次通信衛星。航天工業分析家說，目前，中國希望與其他少數幾個先進國家一道，參加商業性的航天計劃。

二月間，中國與瑞典簽署了一項意向性的協議，幫助瑞典發射一枚瑞典製造的衛星。把這枚瑞典衛星發射到太空，將使瑞典成為中國進出口貿易的衛星市場。

來自中國國防部和航天工業部的高級官員，將於四月間在瑞典經濟特區參加一個技術貿易會。他們將與瑞典官員會談，在交易會上出售它用來發射衛星的火箭。

巴黎雜誌《航空與宇宙》週日報導了另一項新的動向。雜誌說，中國想與瑞典政府合作，耗資八億美元，在印尼建立一個發射中心。這個中心可以用中國製造的火箭，替換東南亞國家把衛星發射到太空。

一位駐北京的分析家說，「一直以來，中國人才認真地研究天生意的國際市場。」他們正在設法利用這個正在發展中的市場。

北京：香港學術交流中心經理W.K. 楊說：「目前，中國強調和平利用技術。他們想與其他國家做生意，而正在與一些國家商談發射航天技術事宜。」北京：香港學術交流中心是一個專門主辦教育和技術交流的團體，得到中國政府的支持。

外交人士說，中國航天工業發展計劃的編起是及時的。當前，世界上有兩個規模龐大的商業性發射計劃，一個由美國航天局(太空總署)負責管理，另一個由總部設在巴黎的歐洲財團阿爾卡特公司負責管理。但是，最近這兩大計劃都遇到挫折。

美國的商業性發射計劃，由於太空穿梭機「挑戰者」號一月二十八日發射失敗，而受到嚴重打擊。

在發射後不久發生爆炸而遭到嚴重損害。而歐洲一支運載兩枚衛星的阿麗亞火箭去年四月間發射失敗，也引起了嚴重問題。然而，另一位分析家說，衛生意引致保險公司總共損失達二千多萬美元。過去兩年內，衛星發射的保險費用已急劇增加。有些時候，保險費用超過了衛星本身價值的一半。

外交人士說，照他們看來，中國初期的商業性衛星發射計劃，會給客戶提供一個比較優越條件，來爭取生意。國營的中國人民保險公司將負責提供保險。一位外交人士說，中國將會以低於西方的價格為客戶提供衛星發射服務。

一位駐中國的外交官員說，「可以肯定地說，中國知道保險問題，但是，我不知道他們如何處理這個問題。」

原載「亞洲華爾街日報」

興崛的波寧城港老古

金楓

寧波作為中國對外開放的港口，歷史悠久。在過去，寧波是中國對外貿易的重要港口。如今，寧波正以驚人的速度發展，成為中國對外開放的窗口。

寧波港的興起，得益於其優越的地理位置。它位於長江三角洲的南翼，是連接中國與世界的橋樑。隨著經濟的飛躍，寧波港的吞吐量不斷增加，吸引了大量的投資。

在過去，寧波是一個以漁業和鹽業為主的港口。但隨著時代的變遷，寧波已經發展成為一個現代化的港口。這裡有繁忙的碼頭，有先進的設備，有來自世界各地的商船。

寧波港的興起，也帶動了周邊地區的經濟發展。這裡聚集了大量的企業和人才，成為了一個繁華的商業中心。寧波港的未來充滿了希望，它將繼續為中國的對外開放做出貢獻。

紙宣——“王之中紙”

舒楚

宣紙為中國文房四寶之一，歷代書畫家推崇備至。宣紙的歷史悠久，其製作工藝獨特，具有不褪色、不變色、不變形的特點。

宣紙的起源可以追溯到唐代。當時，宣紙主要用於書寫和繪畫。隨著時間的推移，宣紙的用途越來越廣泛，成為中國文化的重要載體。

宣紙的製作過程非常複雜，需要經過多道工序。從選料、洗滌、漂白到成型，每一個環節都要求精確。宣紙的質地細膩，吸水性強，能夠很好地表現書畫的筆墨神韻。

宣紙不僅是中國傳統文化的瑰寶，也是現代藝術的重要材料。許多著名的畫家都愛用宣紙創作，因為它能夠展現出作品獨特的藝術魅力。

宣紙的興盛，反映了中國文化的博大精深。它不僅是一種材料，更是一種精神的傳承。在當今社會，宣紙依然具有重要的地位，它見證了中國文化的繁榮與發展。

魯迅筆下的「無常」

寶之

魯迅先生筆下的「無常」，是一個充滿了悲劇色彩的故事。它描寫了一個善良的人，在社會的壓迫下，最終走向了絕望和死亡。

故事的主人公是一個叫無常的人。他是一個心地善良、勤勞肯幹的人。他為了生活，不得不從事一些低賤的工作。但無論如何，他都堅持著自己的原則，不願向社會屈服。

然而，社會的黑暗和殘酷，最終還是將無常逼到了絕境。他失去了親人，失去了家園，失去了希望。在無情的打擊下，無常選擇了以死來抗議社會的不公。

魯迅通過對「無常」的描寫，揭露了社會的黑暗和人性的扭曲。他呼籲人們要覺醒，要反抗，要為正義而戰。這篇作品是魯迅先生對現實的深刻批判，也是對未來的堅定信念。

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話: 8742524 4379617
全程只收 108 元

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
師質優良 經驗豐富
筆試路試 精通國粵
收費公平 忠誠服務

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
並指導筆試
全程 130 元

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址: 823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 日日考取 免費接送 筆試路試
唐人學及 P.N.E. 8 小時 136 元
並設中英文筆試班
電話: 253 6888 253 1333
※誠聘男女教師多名※

MAPLE ALARM
CENTRAL STATION 24 HR. MONITORING
專門設計、裝置商業、住宅防盜系統。紅外光、超聲頻、電眼、微波、電腦控制、自動報警。
費用低廉、歡迎諮詢。
免費估價、華人主理。
SECURITY CONSULTANT LICENSE NO. 5568
ALARM SERVICE LICENSE NO. 0653
PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗
TEL: 325-9120 680-7234
BONDED • LICENSED • INSURED

卑詩駕駛學院
B.C. DRIVING ACADEMY
地址 4-224 號百老匯東街 電話: 873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144 元八小時
教師馮尚榮 8790319 校長黃慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

王龍龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近 57 街
PHONE: 唐達良 253-3825
王志龍 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 全程 130 元
吳志強 872-8717

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

何桐攝影院 HO TUNG
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848
入籍相(黑白) 4張 4.80
護照相(彩色) 4張 8.80
紀念相 免費送 4X5 一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評判員
會榮獲 B.C. 省冠軍獎。

學莊士頓
駕駛學校
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話: 324 7025
晚間: 327 8471
※特別課程適合中學生
※特設 12 小時室內室外駕駛班
全部收費 \$175 元
※特別筆試班，保證快速、通過筆試。

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722
考專免費 收費經驗 師質優良
取筆接費 公道 豐富
試導送平 富
校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
298-4623

安全駕駛學校
安全實用。捷法速成
筆試路試。收費公平
請電: 876-8434

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

何桐攝影院 HO TUNG
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848
入籍相(黑白) 4張 4.80
護照相(彩色) 4張 8.80
紀念相 免費送 4X5 一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評判員
會榮獲 B.C. 省冠軍獎。

學莊士頓
駕駛學校
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話: 324 7025
晚間: 327 8471
※特別課程適合中學生
※特設 12 小時室內室外駕駛班
全部收費 \$175 元
※特別筆試班，保證快速、通過筆試。

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722
考專免費 收費經驗 師質優良
取筆接費 公道 豐富
試導送平 富
校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
298-4623

安全駕駛學校
安全實用。捷法速成
筆試路試。收費公平
請電: 876-8434

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及緬街 223 室
電話: 327-9174
872-0058
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好
好消息: 買賣房屋,
代辦借貸難題, 請接洽本校。

覺得另有教人承受着祖先的「後裔」，我

美國製作的
電子石英鐘，
頗多古靈精怪
的構思，因此
用。

介紹過不少，
在床頭或書枱
，已是十分別
電子鐘藏在一

「光榮啊！」

本行

險商教他朋友
汽車忽然向下
不住車了！」

的朋友大聲叫
「怎麼辦呢？」

「保險商同
換一件便宜的

與她的男朋友
去年不理大憲
的男朋友去年
喬公司後，經
未如理想，所
可是估不到
問題而要押後

像尋常傳統，
婚事延遲的原
婚證延期主

四年，短短的
俗隨
偉
升，在今日園
究的盆栽花卉
盆今日在歐，
榮彩，就拿澳
舉行一次的杜
到大眾歡迎的

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」



「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

「一二：願她永不大」

本報廣告
效力宏大

KS

精工 錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.

最新運到！
回轉或向前兩用。

KINYO 迴帶機

比一般回帶機略小而結構精良，速度快且穩定，免除您空等回帶的時間，減少利用錄影機回帶的耗損與浪費，延長錄影機壽命。

特價 ~~\$70~~ \$59⁹⁵

10% off for World View Subscribers

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

錄映機綜合保養 只需 \$29⁹⁵

包括：

- 檢查及清理皮帶及齒輪
- 清理機內塵埃
- 檢查錄映帶之拖力
- 潤滑所有活動部分
- 一份詳盡之性能報告

Tel-876-8320

西洋子

「拔頭四」約輸連，僕的大野洋子，今年她準備在歐洲、美國及日本這三個城市巡迴演唱，迄今已完成了歐洲部份的旅程，但成績欠佳的旅程，但成績不佳，在慕尼黑、歌本哈根、漢堡及法蘭克福四個大城市位超過二千個的場演出時，只賣

實在大差而被取消。大野洋子的巡迴演唱叫「獻給和平」。據她說是獻給世界和平及反對美國總統里根極力主張的星球大戰計劃。她在演唱會上發表長達五分鐘宣揚世界和平重要性的談話，又演唱多首關於和平的歌曲。

只有在瑞典城市斯德哥爾摩及東歐共和國，大野洋子的演唱會才較多聽衆，一百萬

事，他是來自從前被
賣給一對鴛鴦的鵝鴨，
有點「蛋家雞」（見
水滸傳）的味道。
也就是「無法近身」
，只好獨自煎熬」的意
思。原來以前大妓院
中的女傭，雖然接客
的人多，却不一定真
心銷魂，有些是入彀
後，只是笑臉伺候，
或是極力一番敷衍。也
有些是極愛而不喜歡
的客人，既然入了房又
不能自行託詞回
避，任由道客人在
房間中橫來直去一

華人房屋經紀
舖地、房屋經
理及餐館出售，電
線 508-8897

REALTY WORD

教授英語

導可聯英
到府上教
授任何時
間，教
英語。電
話：732
438

專辦留學生入
政申請。詳情
請洽吳國平。王工

國際旅行社
INTERNATIONAL TRAVEL
58 CAMBIE ST. TEL: 875-6422

機票大特價

● 香港、台北 \$850
● 星加坡、吉隆坡 \$1180
● 馬尼拉 \$950
● 以上小童半價
● 三藩市 \$179
● 羅省 \$229
● 多倫多 \$199

TORIDA DAY 域多利假日長週末旅遊好
去處。拉斯維加斯旅行團。五月十六日出
發。343起。包三日三晚酒店。

包您贏到笑
賺得免費旅遊賭城
包食宿及來回機票
令您盡情享樂

與您共度好時光
不必攜帶現金 略具條件報名
歡迎查詢 賭場必贏技術小冊
免費提供

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

華人領隊 每月有團出發

☐ 歐洲豪華團 \$1238 起另加機票

☐ 日本七天 \$1498 元起

☐ 韓國台灣環島香港九天 \$1288

☐ 迪士尼拉斯維加斯

賭城聖地牙哥十日

☐ 卑斯亞省六天團

美景人生享受

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
 新到大幫 秘魯綠豆
 優質發芽
 電話: (604) 684-0965
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

達喀旅行中心 

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (達喀奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話: (604) 685-5263

- * 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等
- * 代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR
- * 無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半。
週六：早上十時至二時。



美景旅行

- ☐ 超值來回 香港 溫哥華機票
- ☐ 多倫多、愛民頓、滿地可、卡加利、紐約、沙省、溫尼辟、三藩市、預訂平價機票。
- ☐ 賭城巴士團 \$139 起
- ☐ 迪士尼、拉斯維加斯飛機團
- ☐ 移民機票 ☐ 旅行保險
- ☐ 簽證 ☐ 護照 酒店

美景服務一流

也法語破破大罵無錢線的編導，編輯編得厲害，叫我地女人咁吓下眼。」我水鄉個心咁諗，當然當着老伯面前，大為我地女人抱不平，你估我個老公話咁！但話：婆頭，你未聽過薛丁山征西個本小說，你便係鬧開無錢個編導，如果你睇到原著，你就唔會鬧佢，本小說會寫得重，笑，不過後，樊梨花都算得番晒「光彩」，因為小說這話，薛丁山三番四次咁：「為難」，到抵後來，輪到樊梨花吐氣揚眉，因為薛丁山奉命三晚九上上求取樊梨花，樊梨花為國動心，喺次薛丁山也嘅大男人做就都蕩然無存，我水鄉婦個心公議，係先順順吾眼，又自己公議

開心旅遊
HAPPY TIMES TRAVEL
開心旅遊送保險・旅遊安心更開心

◎中國古都遊、香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、西安、洛陽、鄭州、武漢。
出發日期：五月十三日、廿二天 \$3188

◎香港、廣州、北京、西安、南京、鎮江、楊州、桂林。
出發日期：六月廿八日、十七天 \$2558

◎香港、廣州、北京、西安、無錫、上海、杭州、千島湖、歙縣、黃山、桂林。
出發日期：六月卅日、廿一天 \$2988

★日本九州豪華團七天 \$1590

★韓國漢城、台灣環島、香港、九天 \$1288

★日本、台灣環島、香港、十天 \$1649

以上各團均包來回機票，酒店住宿，豐富膳食。

★另特有多至廿四天中國長短線旅行團天天出發
任君選擇，歡迎查詢。

榮獲中華人民共和國駐哥華總領事館
特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬可勃羅大廈二樓二〇五室
C41 685 0266

6 英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
 片打靈街150號
 電話: (604) 669-6412 681-3816

日本七日遊 FR.\$1538

每月均有團出發
 暢遊: 東京 迪士尼·箱根·富士山·富士五湖等。包豪華酒店、膳食、觀光、機票可延
 停台灣及香港。

華東·北京、桂林遊: (每月均有團出發)
 1 9 日 FR.\$2950 暢遊: 香港、廣州·北京
 1 9 日 FR.\$2950 暢遊: 香港、廣州·北京
 華東·華北·西安、桂林遊 FR.\$2850
 暢遊: 香港、廣州·桂林、西安、上海·北
 京、廣州。

絲綢之路·21 日 FR.\$3350
 長江三峽遊23 日 FR.\$3380
 香港六晚住宿 FR.\$1345 十三晚
 太子酒店或馬可孛羅酒店。機場接送。每日
 早餐及觀光。

香港·曼谷·芭提雅十三晚遊 FR.\$1640
 多倫多 FR.\$269 檀香山 FR.\$319 三藩市
 FR.\$179
 羅省 FR.\$199 紐約 FR.\$358 倫敦 FR.\$638

英倫。

小品

阿叔，來英州代。

「你走了吧？」
「他曾經去過越南小島，『耶
代初，他曾經去過越南小島，『耶
走，轉行磨豆腐。後來，做勞工
未幾，走回英倫。」

他個子黑黑實實，身材高大，
方寸甚重，說一口
方言，才說一口
英文。

做苦工，跟着他，可以學到
不少。他的方法，是在遊戲
中學習，寓人於學，寫三點水，
不字連字，一個一個第一個投
字要，要牛奶茶給所有伙計。創
立文字勞動，讀書，並耐心解釋。
其工作負責，老板回港心海。
有良心將生意全盤交落，在阿
叔心將生打工，一做十來年，由

要說他什麼不甚麼嗜好，不
飲酒、不抽煙、不票、就只
一味，賭馬仔。從時見他車過
路，向來個個發聲招呼，先借個
個擺朋友，後借個個下個，
伙計、朋友、老板、親戚，債主
遍天下。

馬仔，借錢給用來賭馬
仔，借錢給用來
助，借錢給用
功，可以想，家
中妻兒族滿堂，而該位叔台，連
家裏也不拆看。而流於「永健領
一，『祖馬馬馬，

二天晚，不見他開工，十一
時，由酒吧接他回來，飲得死
花爛醉。原來，他老婆將做泥工
的花爛，搬起來，帶着兒子，千里
尋夫，下抵此，才碰見。未幾

呢？原來，因為食物被胃酸分解的緣由，其實
見次飽飽的原著者唱上「拍額」呢個劇集
，誇大結局，原來日本「日華真係三步一
拜，我水姊姊氣順唔。」

鹽醃食物不變壞

將食物如魚、肉等用鹽醃
起來，食物便可保存相當時
間而不變壞，為什麼？
原來當食物被鹽醃後，食
物分子就會穿過細胞內的細胞
膜，跑到細胞裏去。食鹽達
到飽和，細胞內的水份便被擠出
來。這樣，當鹽的濃度不斷增加，肉裏的
水份便越來越少，在濃鹽水裏，細菌也很難繁
殖，不容易發酸。這樣，鹽醃過的食物
就不易變質。

但是我們保存食物最常用而又是最便宜
的好方法，鹽醃食物再經過曬乾，不單
能保存較長時間，而且食物的營養也不錯。
[石硤]



點解篇

問來問去，
原來當食物被鹽醃後，食
物分子就會穿過細胞內的細胞
膜，跑到細胞裏去。食鹽達
到飽和，細胞內的水份便被擠出
來。這樣，當鹽的濃度不斷增加，肉裏的
水份便越來越少，在濃鹽水裏，細菌也很難繁
殖，不容易發酸。這樣，鹽醃過的食物
就不易變質。

特別機票歡迎垂詢
 國內外及世界各地
 來回港台及東南亞
 協助移民特價機票
 納偉旅行社
 無遠弗届。無微不至
 love & white travel
 加拿大
 溫哥華
 加拿大
 溫哥華
 IATA
 加拿大
 溫哥華

電話：(604)689-0501

本旅行社 代理加航, 日航, 星航, 韓航, 菲航, 馬航, 香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票。由雲哥華直飛香港, 中途不停站, 特價機票, 歡迎垂詢

1986年韓、港、台、中山、珠海、澳門、11天精選遊, \$1488.00

◎**暢遊我國之景福古宮**——韓國民族博物館、南山公園。一九八八世界奧運會場、華克山莊之巨形歌舞。台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙娥鞋。女王頭石之雄雉維奇景。台中之日月潭、文武廟、德化社、玄奘寺、高雄之春秋園、澄湖、佛光山、彰化八卦山之大佛、龍潭之小人國等名勝地。並前往—珠海—翠亨村—中山溫泉—夜遊石岐—長江水庫—長江樂園—澳門等地游玩。

◎代辦手續。華人領隊。散團後。可任香港。
 ◎回程可停夏威夷。
 ◎全程11天可延期回程。機票一年有效。
 ◎出發日期：1. 三月卅一日 2. 五月十九日
 3. 七月五日 4. 八月二日 5. 九月廿七
 6. 十二月廿四 7. 一九八七年一月十七日

1986年翡翠歐洲旅行團

1. 歐洲遨遊全程共十三天。費用：加幣\$2368
 暢遊：羅馬—佛羅倫斯—意大利威尼斯—奧地利—因斯布魯克—瑞士琉森湖—巴黎—英國倫敦。 出發日期：六月十九日

2. 歐洲精選全程共十七天。費用加幣\$2560起
 暢遊：比利時布魯賽爾—法國巴黎—里昂—尼斯—意大利佛羅倫斯—羅馬—威尼斯—瑞士琉森湖—德國法蘭克福—荷蘭阿姆斯特丹—英國倫敦。
 出發日期：四月廿五日。六月廿七日。八月廿九日。

3. 歐洲探勝遊全程共十九天費用加幣\$2893起
 暢遊：法國巴黎—瑞士琉森湖—意大利佛羅倫斯—羅馬—威尼斯—南斯拉夫盧比安娜—匈牙利布達佩斯—德國慕尼黑—法蘭克



中國遊

\$3150

全程21天

...不到長城非好漢...

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州①

出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19



三峽遊

\$3399

全程23天

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②

出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日

- 由地盤領隊丘錦琛先生 FRED YAU 主理，全部一流酒店；香港—富貴、廣州—中國、南京—金陵、北京—香山。每日包三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐聚會。
- 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留。機票有效期為一年，可提前出發，可延期回。



主理 丘錦琛先生
(MR. FRED YAU)

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

溫哥華片打東街250號 電話 684-2341

6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA

列治文第三路6340號 電話 278-4401

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.

春季機票大特價！

*** 溫哥華香港來回機票加 5 晚酒店 \$1050 (雙人房)**
(出發日期由 4 月至 5 月 31 日，天天出發，訂位從速，先到先得)

*** 快意內陸精選遊 兩晚三日 (\$183 雙人房)**
費用包括兩晚一流酒店住宿，觀光入場費，一豐富晚餐，華人領隊
出發日期：五月十七日，八月三日，八月三十日。
* 另超值回港機票加六晚酒店 \$1175 (雙人房)

*** 西雅圖 — 香港來回機票特價 \$570 美元 (一年期)**
特別介紹：八六年翡翠歐洲旅行團，華人領隊，住宿一流酒店，包機票及早午晚三餐，每月有團出發，歡迎查詢。

電話：(604) 669-4165 溫哥華華埠片打東街，125 號

秋葉原影視

代理


亞洲電視
無線電視

最新運到

開心女鬼
越女劍

 港、台、日及東南亞
 各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

 溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302
 125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

安亞旅行社

 外埠訂位電話(800)663-1188
EXECUTIVE TRAVEL
Pan-Pacific Travel

- *代售加航、日航、國泰、西北、韓航、聯合各大航空公司機票前往香港、台灣及星、馬、泰各地
- *中國民航加西獨家代理，代客安排國內親友來加機票
- *代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險
- *代辦中國簽證，加拿大護照，台灣簽證
- *來回香港機票由\$865起，代訂香港酒店每晚每人\$22起

 總行：片打西街1050號1670室 電話688-8321
 華埠分行：片打東街127號商場3室 電話688-2311

國際錄影中心

255-2286

香港無線電視

特價推出

香港亞洲電視

最新推出

 新紫師兄 續集
 遁甲奇兵
 六指琴魔

 “香江歲月”
 港台藝員 傾力製作

 越女劍
 阿水先生
 諸葛亮

新貢獻：

100集只收\$125

並送迴帶機一部

 金鷹之武俠名著
雪山飛狐 全套拾盒
 共\$30

 大香港 全套八盒
 共\$15

 千秋傳誦之
楊家將 全套兩盒
 共\$7

 挑戰 全套拾盒
 共\$20

最新推出：無線電視國語版劇集，最低消費！

最高娛樂，各類劇集，特價推出，請親臨本公司查詢。

喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時至晚上十時

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

美國花旗參

專營：參茸藥材，成藥補酒，中藥配方，京果海味什貨，種類繁多，又新到靈芝補酒，靈芝人參酒，雙蛇酒，特質人參白蘭地，狀元紅，巴戟酒，淮山水魚精，巴戟精，砂仁山楂汁，中國武夷蛤蚧大補茶，正河南淮山，甜西歸頭，正上海菊花晶，當歸北芪南棗茶，防黨參等等，貨真價實，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎，更設有免費代客煎藥，代寄各地郵包，快捷妥當。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

中西招牌

2. 服務週到
3. 價格公道
4. 信譽第一
5. 誠信相宜
6. 精益求精
7. 竭誠服務
8. 竭誠服務
9. 竭誠服務
10. 竭誠服務

盛昌水喉

 星期一至六
 TEL: 879-1813, 324-1486
 PAGE NO. 680-7016

 專通渠道 改渠換廁
 急修漏水 裝熱水爐
 精改廚廁 日夜服務


新新珠寶金行

 溫哥華華街547號
 TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

 珠寶翠鑽 鑑定估價
 千足黃金 純正白金
 各國金幣 歡迎選購

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
 V6A 2T4

 Telephone:
 685-2235
 685-2236

美亞美	保士頓	柯杜和	多朗度	溫地士	沙士間	卡士頓	羅士頓	三藩市
紐約	紐約	紐約	紐約	紐約	紐約	紐約	紐約	紐約
三百六十八元	三百六十八元	三百六十八元	三百六十八元	三百六十八元	三百六十八元	三百六十八元	三百六十八元	三百六十八元

 飛機票大平賣
 (須預早定位)

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

 喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

 代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
 各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
 地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

 多倫多來回268元起 紐約來回358元起
 三藩市來回179元起 羅馬來回249元起
 卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

 ☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴上剛439元起
 ☆台灣環島八日遊425元起另加機票
 ☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
 ☆環球世界團·一流酒店連機票2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

彭鴻記裝飾

874-6915

電工土室裝承
話作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內房商
費動機抽磚外庫店
估工通修閉鋪油屋
價修修閉閉漆格建

屋頂工程

永佳屋頂工程公司

專門：★屋頂翻新 ★水瀾處理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 291-9191

專門起屋

卡爾曼建築工程公司

專門承建新屋、兼開新屋土庫
全部包工包料、保證材料上乘
政府合法牌照、起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

基信建築裝修

電話：434-0869

免費估價

價大內水土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

田健三行工程

Tien Tin Construction LTD.

包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建
日備：255-8394 晚：254-2764

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505
1861 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 制雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電
火、暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。

295-8924 (24HRS: 438-1237)

大家水電冷氣修理

1327 S.E. MARINE DR.
電爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱、
安裝水喉、大家價錢特別平、免
費估價有舊雪櫃、電爐平價出賣
包用、免費送貨。321-2050
夜 251-4698

級新建築公司

電話：874-4905

代辦政府五千元 維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價

楊氏建築裝修

工砌牆瓦內土
精磚包仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格
電話：430-1089

永成室內設計內外裝修

政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：875-0688 余治

存寶電器冷器

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐
電話：321-4482 24小時服務

拉楓建築裝修公司

Z-MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1995
專辦屋頂廚房土庫商辦
包漆頂棚電房庫文就建
路泥水廁裝修台格宅館建

漆健三行工程

政商瓦房土內水廚大免價
府業仔屋庫外電房小費錢
牌住水改間油裝廁工估特
照宅潤建格漆修所程價平
電話：872-5877 or 876-4594

榮昌裝修公司

工書柏欄瓦水油水土電
精屋文櫃仔喉漆泥庫器
廉翻護裝水更亮鋪間安
價新理飾潤換磚路格裝
電話：874-8043 (24小時服務)

HOY INDUSTRIES INC. 許忠昭公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

百油屋露膠專
葉漆頂台質做
窗裝水上外鋁
簾修潤蓋牆窗

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

A. CHIN 陳達良
電話：291-0505

各種住宅及商業樓宇·新舊裝修·

- ▲承接建築工程·每平方尺由\$32.00起
- ▲加建及裝修·土庫套房·敞開的汽車間平房·
- ▲三合土·磚瓦等·所有其他附帶建築工作
- ▲新商業樓宇·鋪面·固定裝置·
- ▲餐廳·雜貨店·裝修·
- ▲柏文·防火設備·改良至符合卑詩規定·
- ▲烟火警報系統·防火門·隔火設備等·
- ▲火災後復原工程·保險·

免費估價

建安建築公司

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962 876-1251

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電電
門動業管水管爐器
工通住阻數更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

防盜

精造：

- *防盜花窗
- *鋁質欄杆
- *樓梯扶手
- *鐵門鐵閘

(免費估價)

落衰何因竟究業織紡美

統工部中最早實行貿易保護的部門。五十年生性熱衷，大量的紡織品出口，當然，大量的紡織品出口，給美國國內的生產者帶來了或顯而「重大損失」——抑或是紡織品的市場擠兌。據估計，要允許紡織品貿易自由化，離散及貿易協定的一九六五年由易原則。一九六五年至一九七三年，又簽訂了一多維維協定，對棉、羊毛織品也限制進口，之後該協定又經過兩次延期，此協定再於一八八八年，邊防織品和地區訂一等邊防織品貿易協定，都是限制對美進口。近年來，美國國內保護士日趨強硬，提出價值限制進口法案。究竟價值限制進口法失算增加，「單邊進口所致失算」，主要是應是國內部的問題。

經濟分析家認為，美國國防織業衰落，紡織工人失業增加，「單邊進口所致失算」，主要是應是國內部的問題。

產力的提高，而不是因美元的進口增加。一九八四年，美國紡織業的本國支出比上一年增加百分之二十四，達到七十七億美元，創下歷史的最高紀錄。近數年來，美國紡織業一直沒有停止用電腦和自動化更新設備的努力。許多紡織廠用機器代替手工拆棉包、搬運等工作，用電腦控制裁布並檢查產品質量，採用激光裁剪等。還從歐洲和日本進口新的無線噴氣織機，新式提高了四倍。五年前，美國紡織業的技術設備只佔百分之十五，一九八四年已佔百分之三十。經過大規模技術革新，美國紡織業的產量大提高，品種也增加了，但僱用的工人卻減少了。從一九八二年至八四年，美國紡織工業生產的細平布增加了百分之十一點七，而這三廠的職工就業人數卻減少了百分之三點八。因此，生產率的提高是美國紡織業工人數減少的主要原因。多邊和雙邊紡織品協定，原來的意圖是爲了調節紡織品貿易，令發達國家

新加坡在去年經濟衰退中發現，中國是穩定可靠的重要貿易伙伴。李光耀父子相繼訪問中國，更重視與中國發展經濟貿易關係。

去年新加坡和中國的貿易額，出現了大幅上升，突破四十三億美元，相當於一百五十七億港元。比一九八四年銳增百分之四十，這是新中國貿易發

有社會間整產業結構，以求最終實現貿易自由化的工具，這些都是美國保護主義的武器，打著發展中國家美國國產的進口，也阻礙了有效的國際經濟分工。更令各國不滿的是，連這些條約，美國也未能正常遵守，而以種種協定單方面更嚴厲地限制和徵收所謂「反傾銷稅」。

美國限制紡織品進口，實際上是一損人不利己。這不但使發展中國家減少外匯收入，債務也日趨深化，而且也令美國消費者「付出沉重的代價」。據列根政府最近估計，每年美國進口服裝以及提高紡織品進口稅，每年要使美國消費者因紡織品及服裝價格上漲而多付出三三〇至八八〇億美元，也就是說每個四口之家每年多開銷三三〇美元。

美國眾議院估計，在列根否決「曾德士法案」之後，美國更有可能在今年七月的多輪談判中，提出更嚴厲的限制紡織品進口措施，令人密切關注。

下十億美元的其中，新加坡在港的投資佔五項，只名列香港、澳門、日本和美國之後。新加坡在中國的投资也日益增多。一九八四年，新加坡在該國的投资額為六千八百一十萬美元，比該國過去五年在中國的投資額五千四百五十萬美元還多，居東盟六個在中國投資的首位。去年，對華投資更趨活躍。新加坡首

新加坡重視發展對華貿易

英 民

失業率是百分之九點六，並不比其他部門嚴重，因此，說「紡織工人是由於部門增加而失業」，這個「理由」是站不住腳的。相反，在一九二一至二四年間，美國經濟復甦，對消費品需求旺盛，紡織進口增加百分之七十，遠遠高於一九〇八至一九一三年間所增加的數量。而紡織工人就業率不但沒有減少，反而增加了七萬人。可見紡織出口與工人失業並無必然關係。

另一方面，美國這次經濟蕭條仍未能使十萬失業工人重返工作崗位，則主要是由於美國紡織生產的現代化和生

發展對中國的金融、商業業務。

新加坡華僑銀行、法國國家巴黎銀行、匯豐銀行、大通銀行及法國東方銀行等，已先後成立了「中國商務部」。

近來，美國銀行在新加坡的業務雖然縮小，但它却也看好中國市場的潛力，也宣佈成立「中國商務部」。

美國銀行新加坡分行高級副總裁布里斯格於二月初宣佈成立中國業務部時透露，至一九八四年底為止，中國已和全世界的一百八十二個國家和地區建立了貿易關係。同年，中國政府總共批准七百四十一項外國投資計劃。投資額不

一家獲得中國當局批准在北京成立辦事處的外國銀行，隨後在上海、廣州都設立了辦事處。美國銀行的旅行支票也於一九八〇年率先打進中國市場，而且從一九八三至八五年美國銀行在中國銷售的旅行支票佔全國銀行的一百三十三。這對美國銀行新加坡分行開辦中國商務部也有促進作用。美國銀行新加坡分行是中國商務部提供的服務包括資料蒐集、項目貸款、外匯和資金市場以及貿易貸款等多項專業服務。此外，新加坡的大盤銀行也正準備獨立成立中國商務部發展中國業務。

“熱語漢”的界世日今

規定的各種會話之一。隨著中共實行對外開放政策，加強與各國的經濟、文化交流，世界各國對漢語教學的重視，學習漢語的人與日俱增。今日世界上正掀起一股學習漢語的熱潮。

據報道，目前世界五大洲一百多個國家先後派出留學生到大陸各省市進修中文，其中僅美國在大陸的留學生約有一千八百人。一九九一年中大開辦中文系五十人。現在世界上已有五百多個國家在大學開設中文系。有些國家還設立中文學校，或在中小學開設漢語課程。

鑒於國際普通重視漢語教學，彼此有探討漢語教學領域問題，交流經驗，加強合作的良好願望。自八十五年八月在北京舉行的「屆國際漢語教學討論會」來自十九個國家和地區近二百五十名漢語教學專家及有關學者，發表了一百二十篇論文，對有關漢語教學的教材、教法、漢語與其他語言比較及漢語教學中的電子教學教具的使用等，各抒己見，共同磋商。是次會議宣佈將在世界範圍地面全部用中文作為共同語言。會議並宣佈將在世界漢語教學領域協會或世界漢語教學研究會，以開展國際漢語教學領域內的學術交流與合作。有的海外報章，稱這次討論會「是一個新事物」，「是空前之事」。

今日世界的「漢語熱」，在很多國家都有所反映。在美國，有四百八十六所中學開設中文科系，進修漢語的大學生超過九千人。其中加州大學、哈佛大學、康乃爾大學等校還分別與北京大學、復旦大學、南京大學等校建立聯繫，交流漢語課程計劃等。據不完全统计，目前美國比較正規的中文學校達二百五十多所。美國有些州還承認中文為中學教育的第二語文科，列為進入大學的條件之一。

今日世界的“漢語熱”

子炎

高中、大學正式教授的「第二外國語」。

日本在校學生學習漢語的已達十萬人以上，加上自學和通過電視、廣播等途徑，業餘學習的人數，總計不下百萬，平均每一百個日本人中就有一人在學漢語。東京大學七八年進修漢語作的第二外語的學生僅六十人，去年急劇增加到四百三十人，由於人數猛增，以致出現師資不足的情況。早稻田大學文學部共有一千二百個學生，開設了四個漢語班，還未能滿足學生要求。

西德全國有二十三個大學設立漢語專業或漢語研究所，其中十八所大學有資格培養漢語博士生。以漢語、漢學為主課和副課的大學生達三千多人。著名的波恩大學以往漢語專業每年招收三十名學生，今年入該專業學生增至八十人。該校漢學教授勞策特爾說，趙紫陽總理來校校參觀訪問贈書，「把許多青年學生吸引到波恩大學來了」。波恩政府還於八〇年創辦「所短期漢語培訓中心」——波鴻漢語中心，每年培訓一百五十多名漢語人才。

新加坡的「華語」即漢語。運動、小學都用漢語教學，李光耀的大力倡導下，現在全國所有小學都用漢語教學，初中的中文中學也改用漢語教學，選課授漢語拼法和漢語語法。新加坡政府所成立一個標準華語委員會，通過教材、廣播電視、報章雜誌，大力宣傳、推廣規範化的漢語。

目前，新加坡已接近多數能講流利的普通話。當地報紙認為「華語是大有前途」，「不僅反映在美國、日本、西德、新加坡等國，同時還表現在香港、南韓、馬來西亞及世界其他華人社區，學習漢語的人越來越多，中文教育的地位有所提高。

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

本週特價

(由四月十九日至廿五日)

區祖棠中醫師主理

原廣東省中醫院主治醫師

免費解答有關中藥保健問題

總店中葯部

由

- * 八安士正杭州白菊花
每包 \$1⁹⁹
- * 300 ml 壽星公煉奶
每罐 \$1⁹⁵
- * 280 克水仙牌露筍
每罐 35 仙
- * 400 ml 泰國椰子奶
每罐 69 仙
- * 金馬清補涼四包 \$2⁵⁰
- * 半磅庄北芪碎每包 \$1⁵⁰
- * 一百張裝 FACELLE 牌紙巾
每包 69 仙

總店：片打東街 242-4 號 683-6858-56

列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

優質旅遊

(鄧強慶製作公司附屬機構)

✧ 參加東岸十日遊 ✧

出發日期：五月九日晚 (鄧強慶親自領隊)

行程

第一日 溫哥華—多倫多
乘豪華噴射客機飛往多倫多，享受機上免費酒水服務。

第二日 多倫多
暢遊市內名勝，並到尼亞加拉大瀑布觀光。

第三日 多倫多—華盛頓
途經美國東部多個繁盛州郡

第四日 華盛頓 (美國首都)
參觀國會大廈，華盛頓紀念碑，林肯紀念堂，弗遜紀念堂，國家墳場及科學館等

第五日 華盛頓—大西洋賭城
早上參觀白宮，下午到大西洋賭城遊覽，沿途經美國獨立發源地—費城。

第六日 大西洋城—紐約
參觀洛克菲勒中心，電台城，帝國大廈，世界貿易中心及南海岸等名勝。團友可在這北美洲購物天堂隨意購物，晚上更可一睹所有特色之紐約夜生活。

第七日 紐約—聯合國—滿地可
早上參觀聯合國大廈，下午到滿地可遊覽。

第八日 滿地可—聖太華
參觀 MOUNT ROYAL 聖基奴大學，天主教堂及紅燈區等。

第九日 聖太華 (加拿大首都)—多倫多
參觀加拿大國會，總理府返後多倫多。

第十日 乘專車回機場，準備回程返哥華




費用包括：

 一來回溫哥華、多倫多機票
 一乘坐空氣調節之豪華遊覽客車
 一酒店住宿，以雙人房為原則
 一旅程表內之各項遊覽節目
 一有華人領隊關照
 一所有入場觀光費

	四人房	三人房	雙人房	單人房
人每位	899	988	1120	1350
小童 (十二歲以下)	749	878	1010	

報名地點

地址：223 奇化街 (電梯按3字)

平通華埠冲晒服務：每箇90¢ 十每張24¢

電話：684 · 7551

中國洪門民治黨駐加總支部
全加達權總社
聯合通告

為通告事：案據本黨召開第廿屆全加代表大會議決，輪值在域多利民治黨舉行，茲據全加代表會籌備處成立第廿屆全加代表會籌備處通告，定於本年十月十二日，舉行開幕禮等情。據此，現准並辦理，通告全加各級黨部，及洪門附屬機構，照下開各級黨部，切實辦理。

①本黨各級黨部暨達權社，如有新提案，及修訂代表會章程，查登實施，限於本年八月十五日，寄交本總支部。

②每屆代表大會，全加男黨員級數，熱心多捐，極表歡迎，請各級黨部所收之捐，預表懸賞，請於九月一日前，直寄域多利支部。

③全加代表大會法定人數：總支部派代表三名，各支部派二名，達權總社二名，各分區支社，名、報社、體育會等機構，每派兩名，請各級機構早將代表名單通知，並將名單及行期，預先通知，並籌備處，依時出席。

④關於第廿屆代表大會宣傳，即各級機構，即日發動，並徵地，黨社員撰寫，早日寄交達權總社，俾資贊助，而收宏效。為要，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部
全加達權總社

主委：蘭樹平
社長：林樹森
秘書：黃滔
書記：黃光大

北美洲太極聯誼會

B.C.大學中國武術表演隊

中國武術，太極表演

內容、外家：長拳，自選拳，傳統拳術，少林，峨嵋，螳螂，鷹爪，通臂，單刀，槍，棍，劍術，大刀，三節棍，蠅標，長穗劍，帶銷劍，拐杖，長龍頭拐等等。

內家：楊式太極，陳式太極，二十四式太極，四十八式太極，形意拳，八卦掌，六合八法，無極心意，太極劍等。

對拆：空手對刀，空手對棍，棍對棍，三節棍對盾牌，對拐杖，空手對匕首，拳術對練，雙匕首對棍，雙刀對槍，對擔打，太極推手等。

表演者：北美太極聯誼會師傳及愛好者，U·B·C·太極班，U·B·C·武術班學員及教師，多次比賽獲一、二名的優秀運動員，部份1985年加拿大國家武術隊成員，四川省體校武術隊隊員，表演者由六歲到六十八歲，男女老幼皆有。

教練：梁守渝，原中國四川省武術教練，1978年被評為中華人民共和國全國十七名優秀武術教練之一，在中國多次武術太極比賽中榮獲四塊金牌，中國全國武術協會四川分會委員，1985年加拿大國家武術隊教練，現任U·B·C·大學體育系武術教師，北美洲太極聯誼會名譽主席兼總教練。

組織者：U·B·C·PHYSICAL EDUCATION AND RECREATION 北美洲太極聯誼會董事局 黃鄭大孫，林士達，程一鵬，蔡振添，關禮煌，王深霖，KEN CHEN PAUL HA

時間地點：

一九八六年四月二十二日（星期二晚）7—9時·U·B·C·OSBORNE CENTER GYM B

四月二十三日（星期三晚）7—9時·U·B·C·OSBORNE CENTER GYM B

四月二十六日（星期六晚）7—9時·U·B·C·OSBORNE CENTER GYM E

歡迎參觀



中 海 鮮 大 王 酒 家

(即蟹王扒房)

自備魚船隊 日日新 味味鮮
增設：新穎粵菜 由名廚主理

地址：132 W. Hastings St. Van. B.C. (活活公司對面) 七天營業 11AM-10PM 電話：687-7956

除特價餐外

一律八折

另有多款特價酬賓席

特價精美小菜 任君選擇 每款 3.50

並奉送海鮮湯及白飯

午市再特價 2.99

由四月三日至四月廿六日止 11AM-2PM

可筵開廿席

歡迎來電查詢

超值海王鮑翅餐

原盅雞燉鮑翅
奶油焗生猛蟹
翡翠鮮帶子
椒鹽焗中蝦
清蒸游水石斑

絲苗白飯
平過八折

實收 49.50

超值燕窩餐

海王燕窩羹
脆奶拼象拔
紅燒鵝鶉
奶油焗生猛蟹
清蒸游水石斑

絲苗白飯
平過八折

實收 36.50

超值套餐

海鮮豆腐羹
香茅蝦夾
白灼象拔蚌
牛肉時菜
清蒸游水石斑

絲苗白飯
平過八折

實收 26.50

修理水喉

KINSON CHAN 陳健錦
建威實業有限公司 董事兼
Kinson Realty Ltd.
NO. 206-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T8
Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

▲近郊。裝修精美。餐館連物業。出租。裝修優良。有冷氣及烈酒牌。生意60萬餘。大泊車。年入15萬餘。實收超級市場。佔全面積萬餘呎。營業九至十六。顧客川流不息。年入三十餘萬。好批流有息車。適合投資移民。售80餘萬詳情面議。烈治文。菓舖連實業。樓上有得佳生意酒酒八十餘呎商業地售25萬餘。卑詩。購物中心。六年新。佔地三畝。好批約無雜費售一百26萬餘。▲Guthrie 埠。comhouse六幢。每幢兩層。有兩廳三睡。設備齊全。佔地一萬五千呎。租滿售22萬餘示。41街西夾寶露華。庄舖兩間要46萬。北票。BLVD。四座。四年新。好批約無雜費。前面泊車。售63萬餘。西區。柏柏文。35套。21年新室內泊車。各類型。房屋。均有代售。恕不盡錄。

CANADA TRUST REALTOR	
JAMES Y. K. LEE	GEORGE TS'Y
李宇樞	曹邦杰
438-8161 全日	266-4155 全日
298-9888 住宅	263-8197 住宅
免費估價	忠誠服務

▲東區六街兩睡房柏文 900 餘呎，主人房有浴室，有壁爐，六萬九千五。

▲西 15 街十年新六睡房大屋環境清靜開價廿萬九。

▲移民機會一魚兩食，可做各項海鮮發行或出口生意，佔地 7500 餘方尺，有意凍冰櫃及其他備用用具。叫價 \$490,000。

▲西四街光猛兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利，近商場、海濱及 UBC。對價急售，歡迎查詢。

▲西區 DUNBAR 果仔酒出讓，新裝修完成，日售四百，減價一萬八千。

▲49 夾乃路 4.5X122 頂樓三房，另土庫兩房近巴士學校。

▲3053-355 MADRANS 街，上下層仔屋，月收租月 \$1080，即遷入，四十五萬。



譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

AutoPlan 馮沾
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258



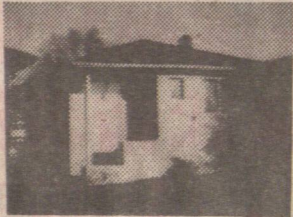
馮沾
JIM FONG
733-4736
#410/24 HOURS | 687-7711

房



▲ 新屋近 RENFREW 街。歐洲建築師。地 33X130 正層面積 1500 呎。紅瓦面熱水 HEATING 共六睡房。\$189,000.

屋



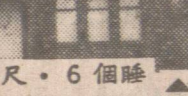
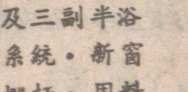
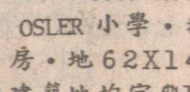
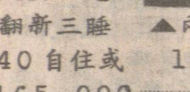
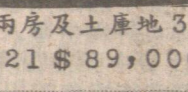
▲ 卅餘年 BINGALOW 兩睡房平房。硬木地台廚房廁所翻新。土庫完成 33X138 地。\$99,000.



▲ 西區 7625 OAK ST. 八年新。設計新款。三睡房。主人套房廁所樓下兩睡房住宅單位。\$179,000.00

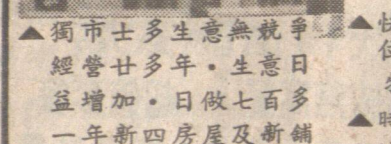


▲ 東區翻新兩睡房。雙層玻璃窗。兩大廚房大地。土庫兩睡房。\$89,900.

 ▲新屋三千多尺。6個睡房。兩廚房及三副半浴室。有警鐘系統。新窗簾。草皮及欄杆。用料一流。價\$223,000。	 ▲西區 6069 OAK ST. 近 OSLER 小學。翻新三睡房。地 62X140 自住或建築地均宜\$165,000	 ▲兩房及土庫地 33X121 \$89,000。	 ▲四房及土庫完成兩房廚房等\$99,000
 ▲六年新。三房 \$129,000。	 ▲四年新三房及土庫完成 地 44X132\$139,000。	 ▲新屋近 MAIN 及 28 街一連三間。紅瓦面。掘地土庫全部完成。平整地 \$189,000.00	 保養良好好屋，共四組收入 \$24000 除費用實收 \$1880000，位於 RICHMOND 價 \$220,000

商 業 樓 及 大 廈

組水泥柏文。萬餘呎地
保養良好 \$15,000,000
開價。



▲獨士多生意無競爭
經營廿多年。生意日
益增加。日做七百萬
一年新四房屋及新鋪
位。價\$310,000。

▲六年新商業樓。八個2房柏文及舖位。每年實收
▲一年新購物中心。位於 VICTORIA 埠最旺地區。每年實收 \$270,000 價二百八十萬。
▲西區十二組文樓。價\$515,000。
▲烈治文區果菜生意。有停車場設備齊全。日做千元 \$59,000。
▲北雲店番餐館 80 位。月做 800 元。堂食兼送餐。有酒牌。停車場 \$75,000。
▲雲芳著名粵菜海鮮酒家 120 位。有酒牌。停車場。生意滔滔。
▲雲東區美容理髮店三間。全部新裝修。由 \$16,000 起。
▲88 座位西餐館。近唐人街。\$149,000。
▲士多 23 呎

▲KINGSWAY 11 年商業
樓。樓上兩組柏文。樓
下兩舖位另土庫。每年
淨收 \$32,000-00

▲唐西餐館生意。45 座位有酒牌
及停車場。新用具。生意好。
地點旺 \$69,000。
▲快餐店位於購物商場內。40 座
位。地點旺。日做二百五十。
特價 \$35,000。
▲時裝生意及孩子玩具店。
地點興旺。價 \$27,500。

▲東區十組一房柏文。每入
年收入 \$37,000。價
\$359,000。

14 組柏文。有海及山景
保養如新。1985
年新天面及外牆。每年
收入 \$59,000 價 \$519,000



▲東區 46 組大廈。每年收
入 \$226,000。接交一百
二十萬 11.5 利息。價
一百六十五萬。

▲旺街 32 個旅店生意及
物業年入 8 萬多。價
\$380,000。



▲東區 46 組大廈。每年收
入 \$226,000。接交一百
二十萬 11.5 利息。價
一百六十五萬。

久沒演唱及錄碟

關正傑張傑受感
只愛音樂不追潮流

新歌手湧現關傑張仍處於高境界

久已沒有演唱和活動的關正傑，最近突然在「香港流行音樂」雜誌中，以「關正傑」為名，發表了一篇〈給新歌手的話〉。這篇談話，不僅是關正傑對新歌手的勉勵，也是他對音樂事業的感悟。關正傑在談話中，談到了他對音樂的熱愛，以及他對新歌手湧現的看法。他表示，音樂是一門永恆的藝術，它不會隨著潮流的變遷而改變。他認為，新歌手的湧現是音樂事業發展的必然結果，但他們必須具備扎实的音樂功底和獨特的創作風格，才能在激烈的競爭中立於不敗之地。



關正傑參加活動

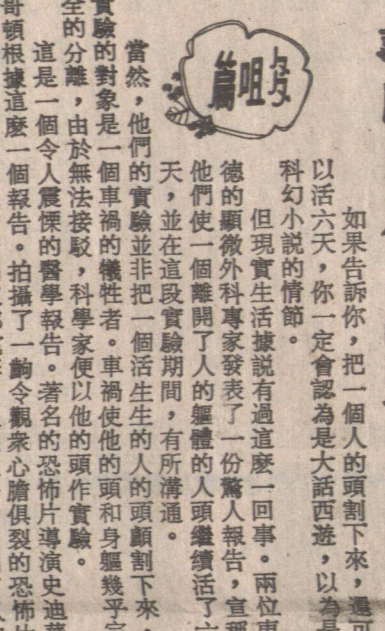
影視

羅文唱出新歌幾許風雨
關正傑不知如何表現自己

羅文最近演唱了一張新專輯，在歌壇上引起了不小的震動。他的新歌風格多樣，既有傳統的流行曲，也有更具實驗性的作品。然而，關正傑在面對這些新作品時，卻感到有些迷茫。他不知道該如何表現自己，如何在這個充滿變化的音樂市場中找到自己的定位。他感到一種前所未有的壓力，這種壓力不僅來自外界對他的期待，也來自他內心的自我懷疑。

葉童識英雄重英雄
對梅艷芳推崇備至

近來香港電影中，女性佔的份量頗重，而且有個頗有趣的現象，就是喜歡把兩個或以上具有名氣的女演員放在一部戲中。葉童在最近的電影中，對梅艷芳推崇備至。她認為梅艷芳是一位真正的英雄，她的演技和人格魅力都讓她成為了一個值得學習的對象。葉童在談話中，多次提到梅艷芳對她的影響，以及她對梅艷芳的敬佩之情。



離開了人身的頭

李香琴新潮
穿著原子褲

李香琴最近推出了一部新作品，她在其中穿著原子褲，展現了全新的形象。這部作品受到了觀眾的廣泛關注，李香琴也表示，她希望通過這部作品，能夠展現出她作為一位演員的多元魅力。

「鞋擦」學港來德敏王
每日見二百

王敏德最近來到香港，他在這裡學習了一種名為「鞋擦」的技藝。據悉，他每天需要練習超過二百次，才能達到精湛的境界。王敏德對這項技藝充滿了熱情，他希望通過自己的努力，能夠將這項技藝推廣到更廣泛的範圍。

王敏德最近來到香港，他在這裡學習了一種名為「鞋擦」的技藝。據悉，他每天需要練習超過二百次，才能達到精湛的境界。王敏德對這項技藝充滿了熱情，他希望通過自己的努力，能夠將這項技藝推廣到更廣泛的範圍。

第一套裸體女體電影
商宇宇

商宇宇最近推出了一部名為「第一套裸體女體電影」的作品。這部作品在影壇引起了巨大的轟動，因為它是第一部以裸體女體為主題的電影。商宇宇表示，這部作品旨在探討人體之美，以及藝術與道德之間的關係。

商宇宇最近推出了一部名為「第一套裸體女體電影」的作品。這部作品在影壇引起了巨大的轟動，因為它是第一部以裸體女體為主題的電影。商宇宇表示，這部作品旨在探討人體之美，以及藝術與道德之間的關係。

商宇宇最近推出了一部名為「第一套裸體女體電影」的作品。這部作品在影壇引起了巨大的轟動，因為它是第一部以裸體女體為主題的電影。商宇宇表示，這部作品旨在探討人體之美，以及藝術與道德之間的關係。

Block Bros. Realty Ltd. 梁寶琴 Christine Leung. Real estate listings including properties in various areas like Westminister, Renfrew, and others. Includes contact information and descriptions of the properties.

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐
柏文護理
電話：
二五五、六四九七
傳呼機：
六六九、九〇一一

劉富
承接裝修
油漆工程
木工工程
地址：
636 E. 14th Ave.
新電話：
八七九、四三九九

楠記
水電工程
土庫廚房
浴室廁所
裝修工程
大小工程
免費估價
電話：
四〇〇、二二八

裝修
香港專做
舊屋改造
水電工程
免費估價
電話：
三二七、八九二八

剪草
清理垃圾
電話：
二五五、六四九七

專業剪草
花園整理
電話：
四三二、九二七

榮記
專業剪草
電話：
八七九、四三九九

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
信用卓著·經驗豐富

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

BLOCK BROS. REALTY LTD.
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8
熱盤

四月新盤
房屋柏文 工商樓宇 果舖餐室 旅館酒樓 應有盡有
▲北本那區 BRENTWOOD 商業中心後面。舊屋一間 106' x 120' 巨型地段。僅取價十一萬。投資好機會。
▲喜士定大街 SLOCAN 街角中型餐室生意。年營廿餘萬。白人東主。取價十五萬。
▲京士威大街。十年新兩層商業舖位。全部租出。常滿顧客。樓下餐室及餐務所。年入三萬。實價廿萬。投資好機會。
▲喜士定東街新士多什貨店一間生意。取價二萬九。
▲西區 DONBAR 街近廿七街。果舖生意。前舖後居。租平。東主年老退休。價廉急售。萬餘元有商量。機會莫失。

李兆梅
滿堂紅實業發展有限公司
住家電話：525-6983
STELLA LEE

Block Bros. Realty Ltd.
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8
熱盤

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

金城實業發展公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六
三年新屋
近女皇公園上下共四睡房，浴室兩套，壁爐兩個，存車房，街角屋，近中小學，購物及巴士，價十二萬餘
詳情請電洽。

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話：325-5633

劉穎茵
421-8178
住家：299-5264
直接傳呼機 680-7332

Century 21
程徐慧珊
ANNA CHENG 589-2563
PETER CHAI 584-7193

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

ROYAL LEPAGE
MARION MAN
鄭萬方英
Bus. (604) 299-1451
Res. (604) 421-3278

ROYAL LEPAGE
馬偉俊
133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
直接中文傳呼：735-4292

Holia Chow 周太
MULTIPLE REALTY LTD.
公司：434-1431
住家：274-6866
通國粵港語

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT

中英洗地毯

新機器。
即洗即用。
不退色。不縮水。
或變樣。保滿意。
假日照常服務。
收費廉。

晚電

二五三。〇九八二
二五一。一六八四



鄭卓彬

FAUSTO CHIANG
住家: 434-7782

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY VAN.

公司電話: **437-9431**

RESIDENTIAL & COMMERCIAL

FREE MARKET EVALUATION
免費估價

"DEAL WITH SUCCESS & EXPERIENCE"

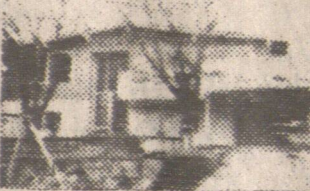


余亦禧

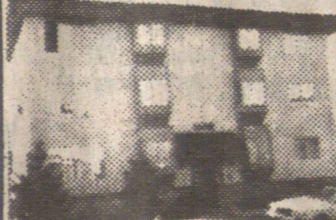
GEORGE YEE
住家: 263-8300



▲地大 49.5x115 大四睡房·49街夾乃街·價 \$97,900.



▲60X186 (屋面積) 1570平方尺。許多水果樹·開價



▲八組柏文。近喜士定夾乃磨。年生意約四萬·開價 \$377,000.



▲著名24小時餐館·生意好·位於西百老匯開價 \$300,000.

▲西區三睡房，有土庫車房。40尺闊地。平售 \$169,000.

▲三舖位另五組。翻新視樓。51x135 年生。意約三萬抵買 \$235,000.

▲保養好。三睡房。兩浴室。兩火爐。雙車房。地大 50X 120。近37街夾 GLADSTONE 開價十二萬八千九百

▲ 4075 CAMBRIDGE ST. 本屋。三年半新。正厝。泥三睡房。另樓下兩組單元。自動車房。熱水暖氣。價 \$195,000.

李志雄
Allen Lee M.S.A.
住家：362-1342
直轄中文傳呼：
645-3896
開關姓名及電話

PARK Georgia REALTY

羅永佳
Stephen LAW M.A.
住家：327-1228
傳呼機：645-3874
(24 小時)

免費估價 志誠服務

▲ **KILLARNEY** 區 28 年新三睡房屋。另
二睡房完成土庫。地大 4363.55

▲ 東區特靚相文四間有景六百餘呎。
▲ 本拿比三層潔淨三睡房城市屋兩間
七萬餘及九萬。

▲ **MARLBOROUGH** 小型超級市場。生意
旺。叫價九萬五。

▲ 前舖後居。果舖數間。由二萬至四萬
▲ **MI** 近唐人街地。506122 有批准建
果園則。

▲ **C2** 街舖。街角盤。35x112

▲ **QUEBEC** 街熱盤。四睡房。八萬九
▲ 西區二皇公公司新屋近四千呎。38 萬
▲ 潔淨兩睡房及土庫完成兩睡房標準
34 度位咖啡室。急售。三萬五千。



DOGWOOD REALTY

柯其毅 KEN AU

公司住宅
中文傳呼
中 文

876-8841
327-1689
667-0813
872-3955

△一睡房柏文，油漆地氈如新，地下停車場交通便，售四萬餘隨時看

●經售廿多年老字號，吸塵機修理及批發。長期顧客，年賺五萬餘，售九萬餘存貨另計，可辦移民歡迎查詢

●兩區近金比，廿餘年屋，共五房三廳三廁，近著名中小學，交通方便，價廿九萬。

△街台 KNIGHT 街 30 年屋大 LOT 磚

●本地台，上三下三房，十二萬餘

●七街夾丁，土庫完成，內外翻新，標準地，十萬餘。

●34 街，兩房土庫完成。近京士威，售九萬餘。

▲築師建造，十七萬餘

▲16 街近乃磨。街角地面對公園。十一萬餘。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841 **KEN WU**

住家 420-1851
420-4962
房東租客免費保價
華裔移民免費諮詢 直拔中基偉牌 667-3989



▲新屋乃磨夾11街·地點好·近巴士學校·一般手續·十八萬三千六士·樓位兼有中型果舖·年入約八萬·面積大新款·69萬。

▲2141 K I C 日亞 N E R 街·石屎屋樓上兩房土庫完成·地點方便·九萬餘。

▲佐治街1634兩間屋月入九百五十五·交通便·十一萬。

▲46街夾福平街·28年屋三十一萬土庫兩房一廳·極美觀·一萬九

▲32年22石屎屋·位55街夾域多利·十二萬餘。

▲柏文一房一廳·三萬九千。

▲全新製衣廠·60部衣車·六萬九·買部份機器均可。

▲47座位西餐館地點好適合夫婦經營·好過打工·三萬二千。

他還十分欣賞自己
這獨特行為，說：

他還十分欣賞自己
這獨特行為，說：

他動物園亦有類似情況。
屬東京都轄下的羽村町，在
七八年耗資二億多日圓建成了
其苦心可見一斑。

下）每日飲海六
杯！

西區一現
水房848
州建備
設CED
工料上
接

雲東十九年新三睡房屋另土庫兩睡房，
交通方便，叫價十萬五千元。
本地比四十三萬一四六尺翻新四睡房
，開價八萬八千元。

新
土

一作公民保障誰非後死者
爲憲法流血公眞第一人

民 忠

度假村臨海建造了一幢幢中西合璧的酒店、別墅，建築精緻，豪華典雅。客房設施頗現代化，室內有空調，自動窗簾、地毯、台燈、床頭燈、落地燈、其美無窮。

過去，中國大陸幹部有療養院、招待所，工人有療養院，唯獨農民沒有休養遊樂的地方。如今珠海建立了首座農民度假村，相信它會受到農民的歡迎。希望神州大地出現更多這樣的度假村，為八億農民提供休憩遊樂的場所。

永興
WIN
280 E. PE
TE
茶十

特價品，冰霜蝦，白米除外
減價期間 恕不送貨

用品 瓷器

香港

2

由三
除特價品
唐山雜貨
減價期內
250 克

255

• 寶生寶藏 • 迎

寶生寶藏 • 迎



- 存款
- 存款
- 支票
- 免費
- 存戶
- 購買

服務時
星期一至
星期五

星 期
· 旅行支票 · 房 片

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

本公司今期有SCOTCH錄影帶特價出售



T120六小時錄影帶
每卷只售\$7.50
還買拾卷。只售\$6.99

L750 四小時半 BETA
錄影帶每卷只售 \$7.50
還買拾卷以上每卷只售
\$6.99



DC VIDEO

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

出發日期	入中國日期	遊覽城市	中國旅程	費用 連機票
3月28日	4月1日	廣州·北京·南京·鎮江·無錫·蘇州·上海·杭州·桂林·廣州·	19天	\$2795
5月6日	5月10日	廣州·杭州·上海·蘇州·無錫·鎮江·揚州·鎮江·南京·北京·廣州·	18天	\$2750
8月3日	8月7日	廣州·成都·拉薩(西藏)·成都·廣州·	11天	\$2595
9月1日	9月5日	廣州·沈陽·大連·鞍山·吉林·長春·哈爾濱·北京·廣州·	21天	\$2795
9月3日	9月7日	廣州·北京·烏魯木齊·蘭州·西安·南京·無錫·蘇州·上海·廣州·	21天	\$3095
9月18日	9月22日	廣州·桂林·杭州·上海·蘇州·無錫·南京·濟南·烟台·青島·北京·廣州·	22天	\$2895
10月14日	10月18日	廣州·桂林·昆明·成都·重慶·宜昌·武漢·北京·廣州·	18天	\$2895
10月19日	10月23日	廣州·北京·天津·南京·無錫·蘇州·杭州·上海·福州·廈門·廣州·	21天	\$2850

1986年美加華裔青年學生夏令營
6月29日至8月7日。詳情請來電查詢
報名處：VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.,
223 KEEFER ST., VAN., B.C. V6A 1X6
電話：(604) 681-8531

唐人街商業中心
地皇生意，因店主人
力缺乏，故割價出讓
· 博覽會會期在即，
機不可失。租平，亦
可重訂新批約，有意
者請電
日間六八一·四四二八
晚間四三五·一九四一

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯
批發 零沽

PH: 254-2218

永興有限公司
WING HING CO. LTD.

280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

開業十六周年
酬賓大減價

由四月十八日（星期五）起
至四月三十日（星期三）止
一連十三天 所有商品

一律八折優待

大量供應貝彫畫，瓷器
茶葉唐山雜貨酒樓用品

特價品，冰霜蝦，白米除外
減價期間 恕不送貨

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

CITIBANK CANADA
加拿大
萬國寶通銀行

有新型

保管箱

出 租
款式齊備 租金特平
地址：溫哥華華埠緬街612號
電話：(604) 682—7373

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號・電話：669-5840

由三月十四日至三月廿三日舉行春季酬賓大減價

除特價品外。瓷器一律七五折
唐山雜貨。京果。蔬菜八五折
減價期內。特價品：
250 克龍口粉絲每包 59¢

一磅庄親多菇 \$13.25
急凍魚丸每包 79¢
44 磅鳳標香米 \$14.50
22 磅鳳標香米 \$7.59
大 TCC 椰奶每罐 85¢

CP Air  **EXPO 86**
Official Airline of EXPO 86, Vancouver

YORKSHIRE 億兆信託銀業
TRUST COMPANY


**50歲以上
耆英儲蓄
特惠利息**

• 日日計息，按月付息，存款額不限

- 存款額低於二千元，利息目前為八厘
- 存款額多於三千元者，利息目前為九厘半
- 支票提款手續費全免
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單
- 購買旅行支票免收手續費
- 利率如有轉變
- 恕不預先通知

服務時間：
星期一至四：上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑鈞
電話：685-3935
130 E. Pender St.,
華埠片打東街130號

（新華社北京四月十八日電）香港基本法起草委員會主任委員姬鵬飛今天重申，中國政府對香港的方針政策是中國政府既定的國策，是不會改變的。

這是他在今天開幕的香港特別行政區基本法起草委員會第二次全體委員會會議上的講話中指出的。

中國政府對香港的方針政策包括：香港不實行社會主義的制度和政策，保持香港原有的資本主義制度和生活方式五十年不變，香港特別行政區直轄於中央人民政府，享有高度自治權。

上海海洋漁業
公司的一開創號

【新華社北京四月十七日電】商業部提供的消息表明：今年一季度，全國城鄉市場呈現穩定、繁榮景象。

「經濟日報」今天報導說，全國首季社會商品零售總額達一千一百七十六億元五千萬元，比去年年同期增長百分之九。

按公海開赴美國荷蘭港，于三月十六日開始與美國漁船聯營捕撈的「烟臺」是於三月中旬赴美海域進行聯營生產的。截至三月底為止，兩船共捕

港基本法
第二次合

港基本法草委會 第二次會議開幕

今年一季度的市場主要變化是，銀幣、北京四月十八日雷行貨幣月月淨回籠。記者王多多報道，而去年一、二、三月，香港特別行政區為淨投放，到三月，基本法起草委員會才開始淨回籠。社會集團購買力受到第二次會議在人民大會堂開幕。

廣東五邑僑鄉

中國漁船進入
美國海域撈捕
(新華社北京
一月十七日電)
「注日日報」報導，
海、大連、烟台
有所增加。
官和工業品收購都
有區鄉都辦了專供農

文娛活
(中國新聞社宣
廣東五邑僑農農
活動，越來越豐富
縣有區鎮辦的文化
鄉辦文化室一千三
有區鄉都辦了專供農

鄉辦文化室一千三百多個。台山縣所有區鄉都辦了專供農民活動的文娛場。

個海洋漁業公司三艘大型加工拖漁船，今年二月始先後開赴美國域進行捕撈生產。這次遠洋捕撈根據去年七月李美訪美期間簽訂中美漁業協定進行的。

這些文化站、立有圖書館、娛樂室、還有影劇院，有的兼放書電報。人們整裡看書閱報，打球下影，玩橋牌，有的文音樂欣賞會和書法、弈等展覽。

逢年過節，這些舞獅、舞龍是農村

分之二點零三
百百分之四十二

于一九八八年初擬	三一；女性高齡
文盲率高于低齡	文盲率高于低齡
十二至十四歲女	十二至十四歲女
文盲佔百分之七	文盲佔百分之七
點四，百分之	點四，百分之
十四歲佔百分之	十四歲佔百分之
十三點二七，六	十三點二七，六
歲以上佔百分之	歲以上佔百分之

日以後才購到會。
十四歲佔百分之
十三點二七，六
歲以上佔百分之

女性比例更高 十五點四六；經濟條件好的地區，四月十八日電）中的地區。

（新華社北京電）

船王包玉剛担任寧波經濟開發協調組顧問

經濟開發協調組顧問

（新華社北京四月十八日電）趙紫陽總理十七日下午在南海紫雲閣把國務院的大紅圈面書交給香港環球航運集團主席包玉剛，聘請他為國波的北侖港要充

球航運集團主席包玉剛說，聘請他為國波的北侖港要充

稅務院波經濟開發利用起來。
包玉剛先生接員谷牧說，除了口，寧波還有許多有利條件。
過聘請書說，「我一定努力去做。」
他還告訴總理，有許多寧波人海外做事，要發

四月二十三日他將出席在北京召開的海外做事，要發

事波經濟開發協調 他們的積極作用
小組會議。
趙紫陽說，寧 剛對記者說，作單
的工農業基礎比 工商企業界人士
恩平縣的君堂、沙湖、江洲等區鎮
在華僑資助下成立了多個醒獅武術
隊。新會縣的杜阮、司前、大澤、古

在華僑資助下成立了多個醒獅武術隊。新會縣的杜阮、司前、大澤、古

展村有舞龍的風俗。新會縣荷塘區舞龍鄉的一條紗龍，有四十多個「舞龍人」，去年由華僑和港澳同胞捐資近萬元，重製了龍頭、龍衣，曾到江順德和新會縣城進行表演。

近幾年為適應青年還潮的要求，一些文化站、室在假日還開辦舞會，還初上聘，農時男女青年分份而至。

近幾年為適應青年新潮的要求，
些文化站、室在假日還開辦舞會。
燈初上時，農村男女青年紛紛而至。

吸引了農村的青年，充實了鄉民的活
打。現在有些農村裡聚眾賭博、酗酒
打架的現象明顯少了。恩平縣的君
區、新會縣的司前區、荷塘區和台
的沖藎、三合、斗山等區，都出

中國國務院任免

一批國家工作人員

家語言文字工作委員會主任委員；程總公司董事長，馬挺貴為中國建築

瑞士其他國際組織代表團代表。
瑞士的林業部副部長職務；石希玉
王履文的林業部副部長職務；周歲時、呂志先的文化部副部長
任委員職務；蕭桐的中國建築工程
主任委員職務；蕭桐的中國建築工程

商務辦公室副主任職務；劉導生的中
主任委員職務；蕭桐的中國建築工程
長恩詩的中國建築工程總公司總經

近年來，中國大陸重視平的社会

近年來，中國大陸重視 平 的社會

技術的，重視人才，有知識的，人開始吃香，這就起了社會上一股「學習熱」；由「學習熱」又帶來「辦學熱」，尤其是蓬蓬勃勃的「大學熱」更是令人目眩。

大陸的大學分爲兩類半，一類是由國家辦的普通大學，這類大學實行「四個統籌」，經過試驗，預先給予批准，職工通統員、工、一統籌。因爲「辦學熱」更令人目眩，故稱「半類」。由於情況因而角

大陸的大學分爲兩類半，一類是由國家辦的普通大，因而魚

，即：師資統一調配，費統一支付，招生統一進，分配統一辦理。從一九七九年恢復招生以來，已有百多萬學生畢業。去年全共招收大學生一百七十萬，在校學生達一百七十多萬。此外，還有近九萬名研究生和十餘萬社會委託培養生。

調查發現，辦的業餘存在師資、考試、整頓、對門改出的大系列：

此外，還有近九萬名研究生和十餘萬社會委托培養生和十餘萬社會委托培養生和十餘萬社會委托培養生

道。另一類是成人大學；有家庭的廣播電視大學；有家鄉及出版部門辦的函授或夜校大學；有民主黨派或群團舉辦的職業大學或業餘學校，形式多樣，遍及全國。據去年底統計，全國高等級人才的主要系列，它不能降為職業技術對口的職業技術人才以培養生藝技型等人才為

團體辦的職業大學或業餘學校……，形式多樣，遍及全國。據去年底統計，全國以培養生
等人才為

育成人高校一千二百一十二所，就讀學生一百七十二萬多人，與普通高校相當。除數字還不包括三萬多所各類名額的幹部學校、職工技術學校、培訓中心及民辦的農場，從今年實行全國考試招生，將進一步提高高職和輪訓類型的數量，爲了

Y
VANCOUVER Y.M.C.A.
COLLEGE
—— 1970 - 1986 ——
本校提供：
①第十一及第十二班（三學期） \$4,200
②第十二班（兩學期） \$3,200
③國際學生英文班（五星期） \$400
請聯絡：
West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
West Vancouver, B.C.
Canada V7S 1Y8
Chinese YMCA
23 Waterloo Road
Kowloon, Hong Kong
3.319111


 怡園 *the EXCELSIOR Restaurant*
 4544 W. 10th Avenue • 228-1181

四月廿四、廿五日 (星期四、五) 晚上
 春季特價酬賓海鮮自助餐
 原價每位 \$16.95 特價逢兩位收一位
 另有抵食酬賓席，歡迎電話查詢。
 每星期七天營業



店餅
 廳餐茶
 馬金

GOLDEN HORSE
 Bakery & Restaurant Ltd.
 溫哥華 福華 416 號
 416 Main St. Vancouver B. C.
 V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅
 結婚禮餅
 生日蛋糕
 精美餅券
 冷熱飲品
 香滑雪糕



請農工數

名SURREY埠
做萊園長工，包
住，有煮者請電
327-0962

來番禹龍湖村人不
一四月七日零晨一
工醫院逝世積潤
歲謹擇於四月十四
正午十二時假座暗
墳歸土安葬於科士

賜賜儀臨執紼素
哀存均感謹此哀

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN, B.C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423

代理處：
片打街東
一二一號
芸生

華花店
darin Florist
ender St. (China Town)
Van, B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本
婚型栽季店
花設櫥鮮當
球計木花備

無僑花
仕胞園籃
歡光花碟
迎輪牌花

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BURNABY, B.C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀
花世界
花圈花球
花牌插花

譚清華三二七・三四八三達新實業公司八七九六三一	NORTH RIDGE REALTY. 327-1111	如意者請電： 73888814 晚9742620	一) 木地 硬二) 離主 二五	具在 NO 利入告電 0	LEE 位子4 湯類。情一 CANAKA 689-0026中文 供訓練英語電話：689-0026	六時後電： 321-0630	戶有意請電： 873-1203	士各門戶電話 二五三一七二四 爐頭各樣備有 324-8800 巴士總站可賣食包 電大電294-0930	合不吸煙小家庭 話254-6868
-------------------------	---------------------------------	--------------------------------	-----------------------	-----------------	---	-------------------	--------------------	--	----------------------

源運到，大量供應

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

中國去頭有壳各西士白蝦

中國 AAA 牌去頭有壳蜆蝦

緬甸去頭有壳各西士白蝦

越產去頭有壳各西士白蝦

香港澳門各西士白蝦肉

中國各類有頭蜆蝦

大小西士龍蝦尾

急凍香港產鮮魷魚

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚

黃花魚，白魷魚

牙帶魚，生魚

獅子魚，墨魚

及去壳蝦肉

及去壳蝦肉

及去壳蝦肉

及 10F 蝦肉

青島大對蝦

大小西士扒蝦尾

去衣鮮魷筒

供應

歡迎遠近採購

香味 實肉

三牙或咸魚

總經銷金冠牌

寄送貨快捷



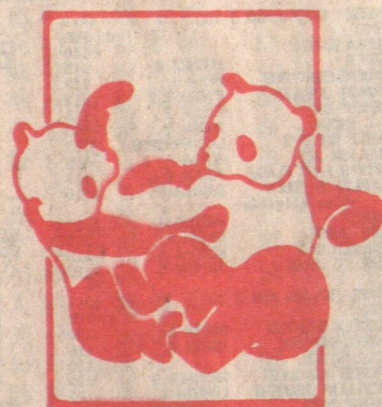
The 1986
World Exposition
Vancouver
British Columbia, Canada
May 2 - October 13, 1986



A Provincial Crown
Corporation
Hon. Claude Richmond
Minister Responsible



Sponsored by
Labatt's



北美洲熊貓企業公司 聯合舉辦
世界交通博覽會

中華人民共和國東方歌舞團 民族輕音樂隊

Peking Pop Orchestra

爲世界博覽會中國日盛大演出



成方員



遠征



吳小芸



喬珊



王穎

新中國成立以來第一個輕音樂隊出國訪問

由成方員 遠征 吳小芸 喬珊 王穎等主唱中國民歌及中西流行歌曲

僅演兩場 請早光臨

日期：一九八六年五月廿七日、廿八日晚上八時

地點：世界博覽會內 XEROX INTERNATIONAL THEATRE 憑票當日可提早一個半小時入博覽會參觀

票價：\$12元 (每人限購4張)

售票處：四月廿三日開始出售 VTC 或 CBO WOODWARD 或 EATON 售票處 每票加手續費1元

電話訂購 280-4444 卑詩省其他城市 1-280-2200 每票加手續費2元 上午九時半至下午五時半

郵購：每票另加手續費1元 寄 EXPO THEATRE LIVE C/O VTC / CBO 765 PACIFIC BLVD, SOUTH VANCOUVER B.C. V6B 4V9

感謝

中華人民共和國文化部中國演出公司
中華人民共和國駐溫哥華總領事館

支持本節目演出

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續



唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

快捷
車身修理

FAST 'A' Auto Body

688-8788